

Entreprises

Il est toujours possible pour les propriétaires d'entreprises de notre municipalité de nous faire parvenir vos informations afin de les afficher sur notre site internet, et ce gratuitement.

Il vous suffit de nous transmettre à reception.bury@hsfqc.ca une photo, un court texte, et si désiré, le lien pour votre site internet ou votre page Facebook.

Business

It is always possible for the owner of a business in our municipality, to send us your information, to post on our website, free of charge.

All you need to do is send us a picture with a small description and if you wish a link to your website or Facebook page at reception.bury@hsfqc.ca.



Vieux pneus

Il y a deux (2) endroits où vous pouvez déposer vos vieux pneus (sans jantes) et ce gratuitement.

L'Écocentre (ouverture le 3 avril) localisé au 107, chemin du Maine Central ou chez Atelier Gabriel Gagné Mécanique au 783, rue McIver.

Old tires

There are two (2) places where you can drop off your old tires (without rims) free of charge.



Gros rebuts

La collecte aura lieu le 7 et 8 mai prochain à compter de 7 :00. Déposer les résidus encombrants en bordure de la rue la fin de semaine avant la collecte.

On vous invite à consulter notre site Internet pour consulter le règlement concernant les matières résiduelles 424-2016. Il est aussi possible de visiter les sites internet de Valoris ainsi que celui de l'Écocentre afin d'obtenir la liste des matières acceptées.

Big Garbage

The collect will start at 7 am on May 7th and 8th. Place the big garbage on the side of the street on the weekend prior to collection.

You are invited to visit our website to consult the Residual Materials Bylaw 424-2016. It is also possible to visit the websites of Valoris and the Ecocentre to obtain the list of accepted objects

**LE PERMIS C'EST UNE FAÇON DE PROTÉGER VOS DROITS
VIS À VIS LA MUNICIPALITÉ ET AUSSI DE VOS VOISINS.**

Si vous prévoyez des travaux bientôt, exemple : morceler votre terrain, construire, transformer, rénover, démolir, agrandir votre maison, installer une piscine, une clôture, bâtir une remise, une installation septique, couper un arbre, etc., il est important de s'assurer que votre projet soit réalisé en conformité avec les règlements d'urbanisme et d'environnement de votre municipalité.

Selon votre projet, vous pouvez avoir besoin d'un permis de construction, rénovation, un permis de lotissement ou un certificat d'autorisation pour réaliser ces travaux.

Toute personne présentant une demande de permis ou de certificat devrait apporter les documents suivants avec le formulaire de demande de permis qui est disponible sur notre site Internet ou directement au bureau municipal.



- Un plan de la construction ou de la rénovation projetée
- L'évaluation du coût des travaux
- Le nom du contracteur
- Les matériaux utilisés
- La localisation des bâtiments sur le plan et les limites du terrain visé
- Identification cadastrale du terrain visé
- La durée anticipée des travaux

L'inspecteur vous renseignera sur les normes techniques et de sécurité applicables à votre projet et sur la façon de respecter ces normes en tenant compte de vos besoins.

Pour prendre rendez-vous, contacter M. Fernando Rosas au 819-560-8414 poste 2803 ou par courriel, inspecteur.bury@hsfqc.ca.

**THE PERMIT IS A WAY TO PROTECT YOUR RIGHTS TOWARDS THE
MUNICIPALITY AND ALSO FROM YOUR NEIGHBORS.**

If you are planning to do some work soon, for example: breaking up your land, building, transforming, renovating, demolishing, extending your home, installing a swimming pool, fencing, building a shed, septic installation, cutting a tree, etc. It is important to ensure that your project is carried out in accordance with your municipality's planning and environmental regulations.

Depending on your project, you may need a building permit, renovation, a subdivision permit or a certificate of authorization to carry out this work.

Anyone applying for a permit or certificate should bring the following documents along with the license application form that is available on our website or directly at the municipal office.



- A blue print or design for the planned construction or renovation
- The cost of the work
- The contractor names
- The materials to be used
- The location of the buildings with the plan and the boundaries of the land concerned
- Cadastral land identification
- The anticipated duration of the work

The inspector will inform you about the technical and safety standards applicable to your project and how to meet these standards, taking into account your needs.

To make an appointment, contact Mr. Fernando Rosas at 819-560-8414 ext. 2803 or by email at inspecteur.bury@hsfgc.ca.

Vente

Lors de la vente des véhicules nous ajoutons la vente de :

- lot d'armoires de cinq (5) modules et 23 portes.

Les photos ainsi que le formulaire d'offre seront disponibles au bureau municipal ainsi que sur le site internet. Nous accepterons des offres scellées, du 1^{er} au 23 mars 2018. L'ouverture des offres sera faite au bureau municipal situé au 569, rue Main, le 23 mars à 11 h 00. Heure limite pour recevoir les offres.

Sale

When selling the vehicles we will add the sale of:

- Set of 5 cabinets and 25 doors.

The photos and the tender form will be available at the municipal office and on the website. We will accept sealed bids from March 1 to March 23, 2018. Tenders will be open at the municipal office located at 569 Main Street on March 23 at 11:00 am, deadline to receive offers.

**AFFICHAGE D'EMPLOIS D'ÉTÉ POUR
ÉTUDIANTS**

*La municipalité de Bury désire recruter des
étudiants pour l'été 2018.*

Animatrice ou animateur de camp de jour

❖ Critères généraux :

- 4^e secondaire complété;
- étudier à temps complet dans un programme régulier et poursuivre les études à l'automne à temps complet;
- expérience en animation auprès des enfants (5 ans à 12 ans) serait un atout;
- être disponible pour le travail, à compter du 26 juin.

Préposé(e) à l'entretien général

❖ Critères généraux :

Entretien des parcs, infrastructures, espaces publics, équipements, bâtiments, etc..;

- étudier à temps complet dans un programme régulier et poursuivre les études à l'automne à temps complet;
- être disponible en mai pour étudiant(es) universitaires et en juin pour les autres étudiants(es).

Priorité sera donné aux résidents de la municipalité (à compétence égale)

Si vous souhaitez postuler vous devez soumettre votre candidature au plus tard **16h le 6 AVRIL 2018** en mentionnant le poste désiré :

par la poste;
Ressources humaines,
569, rue Main, Bury (Québec) J0B 1J0
par courriel; information.bury@hsfgc.ca
par télécopieur; 819-872-3675

**POSTING OF STUDENT
SUMMER JOBS**

*The Municipality of Bury wishes to recruit students
for the 2018 summer season.*

Animator or day camp monitor

❖ General criteria :

- secondary 4 completed ;
- be a full time student in a regular program and pursuing full time studies in the fall;
- experience in animation with children (5 – 12 years) would be an asset;
- be available for work as of June 26th

General maintenance attendant

❖ General criteria :

Maintenance for parks, infrastructures, public spaces, equipments, buildings, etc..;

- be a full time student at a regular program and pursuing full time studies in the fall;
- be available in May for university students and in June for other students.

Priority given to residents of the Municipality (with equal skills)

If you wish to apply you should submit your application no later than **4:00 pm on APRIL 6th 2018** mentioning the position you are applying for:

By mail:
Human Resources,
569, Main Street, Bury (Quebec) J0B 1J0
By email: information.bury@hsfgc.ca
By fax: 819-872-3675